

PHILIPS

sonicare

- EN** Patient Trial Program
Disinfection and handling procedure
- DE** Patiententestprogramm
Desinfektions- und Handhabungsverfahren
- DK** Program med patientforsøg
Desinfektions- og håndteringsprocedure
- ES** Programa de prueba en
Procedimiento de desinfección y manipulación
- FI** Potilaiden kokeiluohjelma
Desinfiointi- ja käsittelyohjeet
- FR** Programme d'essais pour les
Procédure de désinfection et de manipulation
- IT** Programma di prova nei pazienti
Procedura di disinfezione e trattamento
- NL** Proefprogramma patiënten
Procedure voor desinfectie en gebruik
- NO** Testprogram for pasienter
Desinfeksjons- og behandlingsprosedyre
- PT** Programa de testes para pacientes
Procedimento de desinfeção e manuseamento
- SV** Testprogram för patient
Desinfektions- och hanteringsförfarande

— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

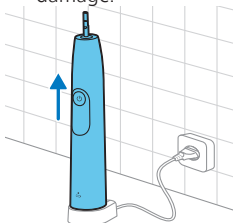
English 5
Dansk 10
Deutsch 15
Español 20
Français 25
Italiano 30
Nederlands 35
Norsk 40
Português 45
Suomi 50
Svenska 55

Introduction

The Philips Sonicare Patient Trial Program is an opportunity for patients to use the Sonicare Power Toothbrush, especially if they haven't tried it before. Please follow the tooth brushing instructions precisely and use appropriate infection control techniques during this procedure when handling a clean or used toothbrush. Save these instructions for future reference.

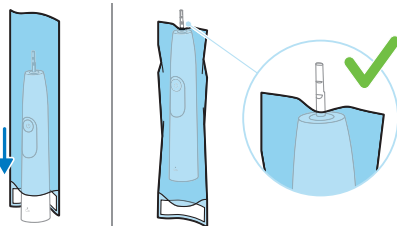
Preparation

- 1 Put on gloves.
- 2 Take the brush handle off the charger and inspect the handle for any damage.



- 3 Hold the handle with buttons facing you and fit one of the protective sleeves from the kit through the small opening on the sleeve.

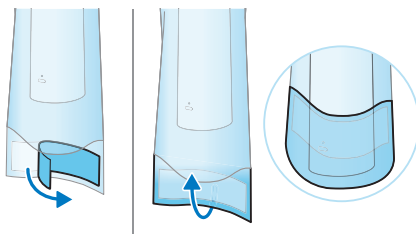
Note: Do not pierce or damage the sleeve.



- 4 Pull the excess end of the sleeve back up to the handle and peel away the tape to expose adhesive, then fold it across the bottom of the handle and seal the sleeve closed.

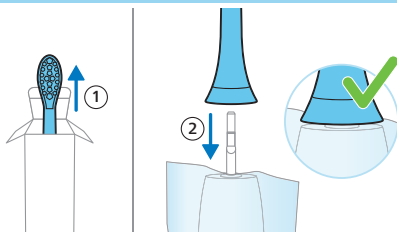
Note: If the sleeve is impaired in any way, discard it and place a new sleeve on the handle

6 English



- 5 Unpack a new brush head and press the brush head onto the handle in such a way that the bristles will face the front of the handle. Firmly press the brush head down onto the metal shaft until it stops. The brush head will fit over the top of the sleeve.

Note: It is normal to see a slight gap between the brush head and the handle



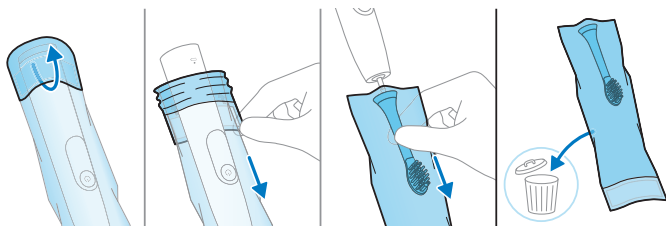
- 6 Ask the patient to wash his hands and to brush teeth for 2 minutes following the separate brushing instructions.

Reminder: Patient should brush over a sink.

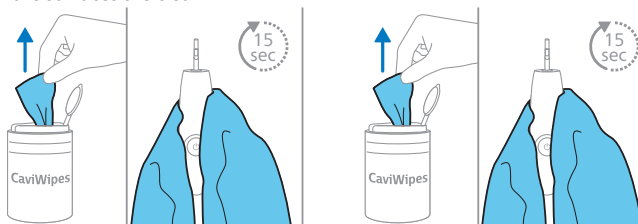
Cleaning and Disinfecting handle after each use

- 1 Hold handle upside-down and remove protective sleeve. Invert the dirty side within the sleeve so only the protected side is touched. If brush head is still attached, remove used brush head within the sleeve. Discard used sleeve and used brush head.

Note: Do not put toothbrush handle in any type of autoclave.



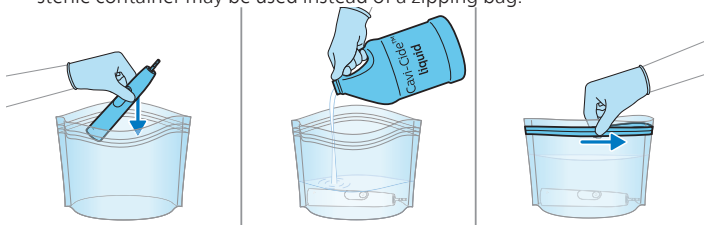
- 2 Pick up the used handle using one piece of CaviWipes™.
- a Wrap a wipe around the used handle and wipe handle and metal shaft up and down for at least 15 seconds, ensuring all surfaces are clean. Discard the wipe.
 - b Use a new wipe to repeat the same procedure for 15 seconds, assuring the surfaces are clean.



- 3 Wear clean gloves and place the handle in 1 gallon plastic zipping bag. Ensure that the handle is lying flat.

Note: Take care the metal tip does not pierce the plastic bag.

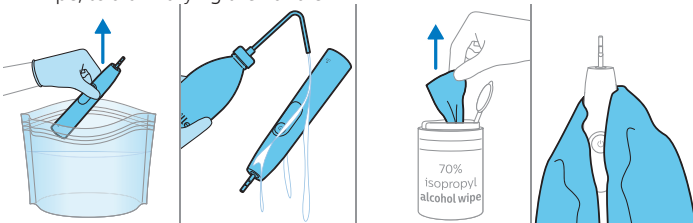
Fill the plastic bag with CaviCide™ disinfectant and squeeze out excess air so the handle is fully immersed in solution; carefully seal the bag. A cold sterile container may be used instead of a zipping bag.



- 4 Soak the handle for 3 minutes (use a timer).

Do not soak handle for an extended period of time as this might cause damage to the product.

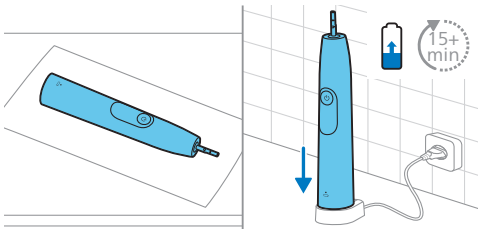
- Put on gloves. Turn on the water faucet, open the bag over a sink, and empty the liquid with water running from the faucet; discard bag. Rinse the handle with distilled water. Wipe the handle with a 70% isopropyl alcohol wipe, to aid in drying the handle.



- Allow handle to air-dry; then charge the handle on the charger for at least 15 minutes before next Professional Trial. Discard used gloves.

Note: Charge handle overnight at the end of each day. Store and use at room temperature.

Note: If unit is damaged or non-functioning, do not modify or repair the product. Contact your Sonicare® Representative for replacement.



- After the handle is disinfected, record the number of uses on the Handle Cleaning and Disinfection Log. Use this log to track the of number of times the handle was disinfected and used. Do not exceed 240 brushings.

Note: The starter pack includes brush heads and sleeves for 60 trials. Per starter kit, you can re-order up to 3 refill packs for both brush heads and sleeves, to drive up to 240 trials per handle.

1	☒	2	☒	3	☒
13	☒	14	☒	15	☒
25	☒	26	☒	27	☒
37	☒	38	☐	39	☐
49	☐	50	☐	51	☐
61	☐	62	☐	63	☐
73	☐	74	☐	75	☐
85	☐	86	☐	87	☐

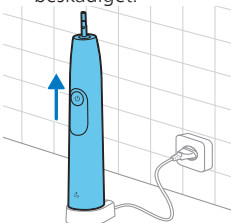
The Test Drive handle should not be used more than 240 times. Please contact your Sonicare® Representative for a replacement.

Introduktion

Program med patientforsøg for Philips Sonicare har til formål at give patienter mulighed for at bruge Sonicare Power-tandbørsten, særligt hvis de ikke har prøvet den før. Følg tandbørstningsvejledningen nøje, og brug de relevante infektionskontrolteknikker under denne procedure, når du bruger en ren eller brugt tandbørste. Gem denne vejledning til senere brug.

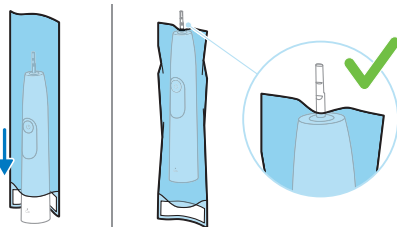
Tilberedning

- 1 Tag handsker på.
- 2 Fjern børstehåndtaget fra opladeren, og undersøg, om det eventuelt er beskadiget.



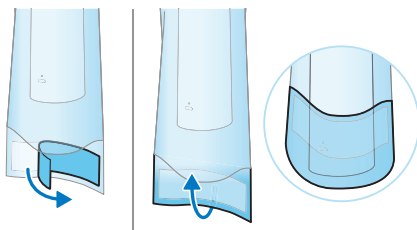
- 3 Hold håndtaget med knapperne imod dig selv, og skub en af de beskyttende kapper fra sættet igennem den lille åbning i kappen.

Bemærk: Du må ikke lave huller i og eller beskadige kappen.



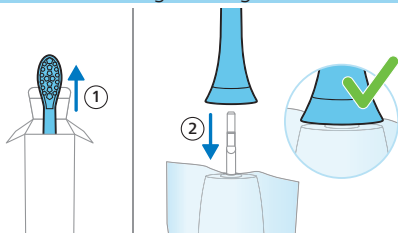
- 4 Træk den overskydende ende af kappen tilbage og til grebet. Træk tapen af, så limen blottes, og fold derefter tapen om håndtagets bund, så kappen er forseglet.

Bemærk: Hvis kappen på nogen måde er beskadiget, skal du kassere den og placere en ny kappe på håndtaget



- 5 Pak et nyt børstehoved ud, og tryk børstehovedet fast på håndtaget, så børstehårene vender mod håndtagets forside. Tryk børstehovedet fast ned på metalskaftet, indtil det ikke kan komme længere. Børstehovedet passer over toppen af kappen.

Bemærk: Der vil normalt være et lille mellemrum mellem børstehovedet og håndtaget.



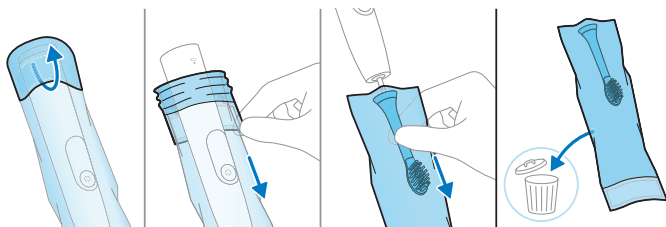
- 6 Bed patienten om at vaske hænder og derefter børste tænder i 2 minutter ved at følge den særskilte børstevejledning.

Påmindelse: Patienten bør børste tænder over en håndvask.

Rengør og desinficer håndtaget før hver brug

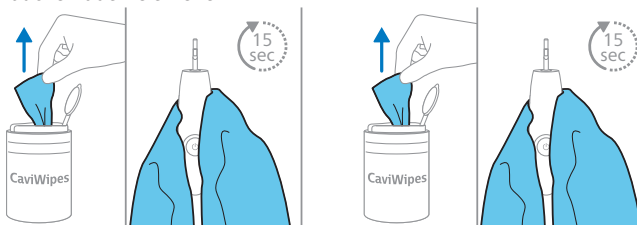
- 1 Hold håndtaget med toppen nedad, og fjern den beskyttende kappe. Vend den snavsede side på vrangen, så kun den beskyttede side berøres. Hvis børstehovedet stadig er monteret, fjernes det brugte børstehoved i kappen. Bortskaf den brugte kappe og det brugte børstehoved.

Bemærk: Tandbørstens håndtag må ikke placeres i nogen form for steriliseringsapparat.



2 Saml det brugte greb op med én CaviWipes™-serviet.

- a Fold en serviet rundt om det brugte håndtag, og tør op og ned på håndtaget og metalskaffet i mindst 15 sekunder. Sørg for, at alle overflader er rene. Bortskaf derefter servietten.
- b Gentag samme procedure i 15 sekunder med en ny serviet, og sørg for, at overfladerne er rene.



3 Tag rene handsker på, og placer grebet i en cirka 4 liter lynlåsplastikpose. Sørg for, at håndtaget ligger fladt.

Bemærk: Sørg for, at metalspidsen ikke laver hul i plastikposen.

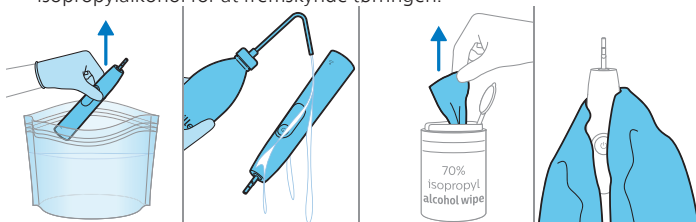
Fyld plastikposen med desinfektionsmidlet CaviCide™, og pres overskydende luft ud, indtil grebet er helt dækket af desinfektionsopløsningen. Forsegl posen omhyggeligt. Du kan også bruge en kold og steriliseret beholder i stedet for en lynlåspose.



- 4 Læg håndtaget i blød i 3 minutter (brug en timer).

Læg ikke grebet i blød i en længere periode, da det kan beskadige produktet.

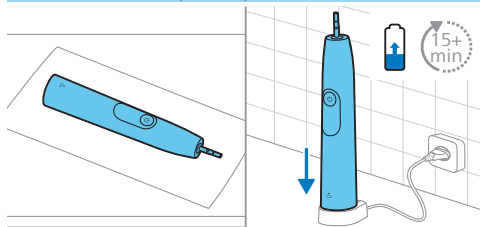
- 5 Tag handsker på. Tænd for vandhanen, åben posen over en vask, og hæld væsken ud, mens vandhanen er tændt. Bortskaft posen. Rengør håndtaget med destilleret vand. Tør håndtaget af med en serviet med 70% isopropylalkohol for at fremskynde tørringen.



- 6 Lad håndtaget tørre. Lad derefter håndtaget op i opladeren i mindst 15 minutter, før næste professionelle forsøg. Bortskaft de brugte handsker.

Bemærk: Sæt håndtaget til opladning natten over hver aften. Opbevar og brug apparatet ved stuetemperatur.

Bemærk: Forsøg ikke at ændre eller reparere udstyret, hvis det er beskadiget eller ikke virker. Kontakt din kontaktperson hos Sonicare® for at bestille nyt udstyr.



- 7 Skriv antallet af brugsgange ned i logbogen for håndtering og desinfektion af håndtaget, når håndtaget er blevet desinficeret. Brug denne logbog til at registrere, hvor mange gange håndtaget er blevet desinficeret og brugt. Brug ikke apparatet mere end 240 gange.

Bemærk: Startpakken indeholder børstehoveder og kapper til 60 forsøg. Du kan genbestille op til 3 påfyldningspakker til både

børstehoveder og kapper pr. startset og således udføre op til 240 forsøg pr. håndtag.

1	☒	2	☒	3	☒
13	☒	14	☒	15	☒
25	☒	26	☒	27	☒
37	☒	38	☐	39	☐
49	☐	50	☐	51	☐
61	☐	62	☐	63	☐
73	☐	74	☐	75	☐
85	☐	86	☐	87	☐

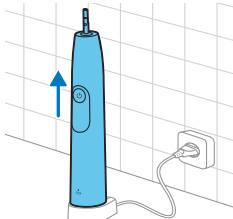
**Forsøgshåndtaget må ikke bruges mere end 240 gange.
Kontakt din kontaktperson hos Sonicare® bestille et nyt håndtag.**

Einführung

Das Philips Sonicare-Patiententestprogramm bietet Patienten die Möglichkeit, die elektrische Sonicare-Zahnbürste zu verwenden – insbesondere wenn sie diese noch nicht ausprobiert haben. Bitte befolgen Sie die Anweisungen zum Zähneputzen genau. Verwenden Sie bei der Handhabung und der Säuberung einer gebrauchten Zahnbürste geeignete Techniken zur Infektionsprävention. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

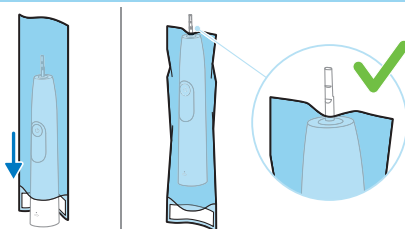
Vorbereitung

- 1 Ziehen Sie Handschuhe an.
- 2 Nehmen Sie das Handstück aus dem Ladegerät und untersuchen Sie das Handstück auf Beschädigungen.



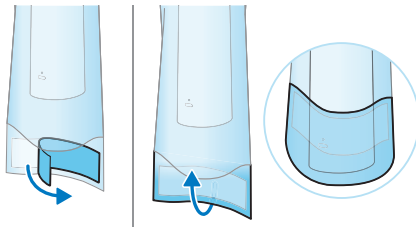
- 3 Halten Sie das Handstück mit den Tasten in Ihre Richtung und stecken Sie eine der Schutzhüllen aus dem Set durch die kleine Öffnung an der Manschette.

Hinweis: Stechen Sie nicht in die Manschette und beschädigen Sie sie nicht.



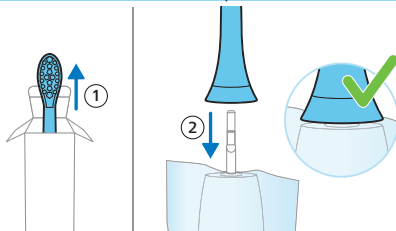
- 4 Ziehen Sie das überstehende Ende der Manschette über das Handstück und ziehen Sie das Klebeband ab, um den Klebestreifen freizulegen. Falten Sie die Manschette dann über die Unterseite des Handstücks und verschließen Sie die Manschette.

Hinweis: Wenn die Manschette in irgendeiner Weise beschädigt ist, entsorgen Sie sie und platzieren Sie eine neue Manschette um das Handstück.



- 5 Packen Sie einen neuen Bürstenkopf aus und drücken Sie den Bürstenkopf so auf das Handstück, dass die Borsten zur Vorderseite des Handstücks zeigen. Drücken Sie den Bürstenkopf auf den Metallschaft, bis er fest sitzt. Der Bürstenkopf passt oben auf die Manschette.

Hinweis: Es ist normal, dass zwischen dem Bürstenkopf und dem Handstück ein leichter Spalt zu sehen ist.



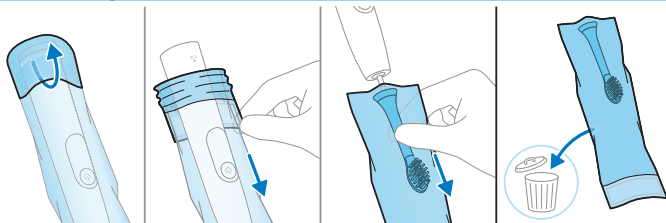
- 6 Bitten Sie den Patienten, sich die Hände zu waschen und sich 2 Minuten lang entsprechend der separaten Putzanleitung die Zähne zu putzen.

Zur Erinnerung: Der Patient sollte sich die Zähne über einem Waschbecken putzen.

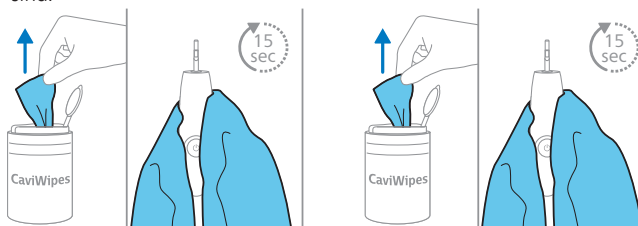
Reinigung und Desinfektion des Handstücks nach jedem Gebrauch

- 1 Halten Sie das Handstück umgekehrt und entfernen Sie die Manschette. Ziehen Sie die Manschette umgekehrt so ab, dass nur die geschützte Seite berührt wird. Wenn der Bürstenkopf noch angebracht ist, entfernen Sie den gebrauchten Bürstenkopf innerhalb der Manschette. Entsorgen Sie die gebrauchte Manschette und den gebrauchten Bürstenkopf.

Hinweis: Legen Sie das Handstück nicht in einen Autoklav.



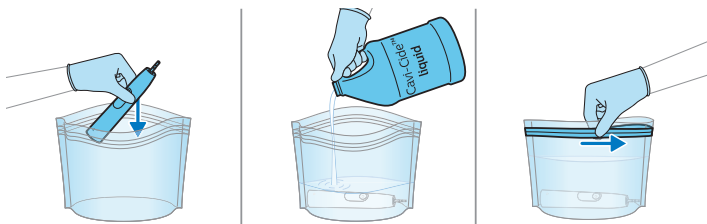
- 2 Heben Sie das gebrauchte Handstück mit einem Stück von CaviWipes™ auf.
 - a Wickeln Sie ein Tuch um das gebrauchte Handstück und wischen Sie mindestens 15 Sekunden lang am Handstück und dem Metallschaft hoch und runter, um sicherzustellen, dass alle Oberflächen sauber sind. Werfen Sie das Tuch weg.
 - b Verwenden Sie ein neues Tuch, um den gleichen Vorgang 15 Sekunden lang zu wiederholen und sicherzustellen, dass die Oberflächen sauber sind.



- 3 Tragen Sie saubere Handschuhe und legen Sie das Handstück in einen 4-Liter-Plastikbeutel mit Verschluss. Achten Sie darauf, dass das Handstück flach liegt.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Metallspitze den Plastikbeutel nicht durchstößt.

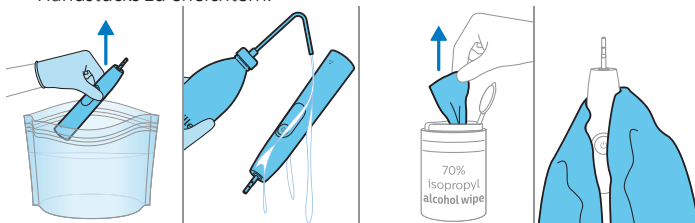
Füllen Sie den Plastikbeutel mit dem Desinfektionsmittel CaviCide™ und drücken Sie die überschüssige Luft heraus, sodass das Handstück vollständig in die Lösung eingetaucht ist. Verschließen Sie den Beutel sorgfältig. Anstelle eines Beutels mit Verschluss kann ein Behälter zur Kaltsterilisation verwendet werden.



- 4 Weichen Sie das Handstück 3 Minuten lang ein (verwenden Sie eine Uhr).

Weichen Sie das Handstück nicht länger ein, da dies zu Schäden am Produkt führen könnte.

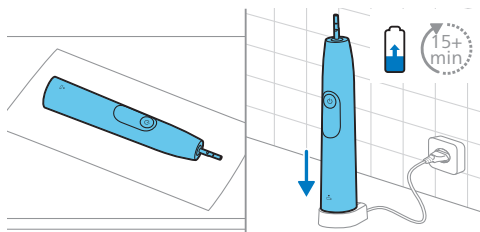
- 5 Ziehen Sie Handschuhe an. Drehen Sie den Wasserhahn auf, öffnen Sie den Beutel über einem Waschbecken und spülen Sie die Flüssigkeit mit dem Wasser aus dem Wasserhahn. Entsorgen Sie den Beutel. Spülen Sie das Handstück mit destilliertem Wasser ab. Wischen Sie das Handstück mit einem 70 % Isopropylalkohol-Wischtuch ab, um das Trocknen des Handstücks zu erleichtern.



- 6 Lassen Sie das Handstück an der Luft trocknen. Laden Sie das Handstück vor dem nächsten Patiententest mindestens 15 Minuten im Ladegerät. Entsorgen Sie die gebrauchten Handschuhe.

Hinweis: Laden Sie das Handstück am Ende jedes Tages über Nacht auf. Die Lagerung und Verwendung sollte bei Raumtemperatur.

Hinweis: Versuchen Sie das Gerät nicht zu modifizieren oder zu reparieren, wenn es beschädigt ist oder nicht funktioniert. Wenden Sie sich an Ihre Sonicare®-Vertretung, um ein neues Gerät zu erhalten.



- 7 Halten Sie nach der Desinfektion des Handstücks die Anzahl der Benutzungen im Reinigungs- und Desinfektionsprotokoll des Handstücks fest. Anhand dieses Protokolls können Sie die Anzahl der Desinfektionen und Benutzungen des Handstücks verfolgen. Überschreiten Sie nicht mehr als 240 Reinigungen.

Hinweis: Das Starterpaket enthält Bürstenköpfe und Manschetten für 60 Anwendungen. Pro Starterkit können Sie bis zu 3 Nachbestellungen für Bürstenköpfe und Manschetten vornehmen, um bis zu 240 Tests pro Handstück durchzuführen.

1	☒	2	☒	3	☒
13	☒	14	☒	15	☒
25	☒	26	☒	27	☒
37	☒	38	☐	39	☐
49	☐	50	☐	51	☐
61	☐	62	☐	63	☐
73	☐	74	☐	75	☐
85	☐	86	☐	87	☐

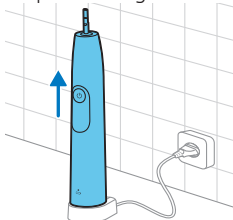
Das Test-Handstück sollte nicht mehr als 240 Mal verwendet werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Sonicare®-Vertreter, um Ersatz zu erhalten.

Introducción

El programa de prueba para pacientes de Philips Sonicare es una oportunidad para que los pacientes usen el cepillo de dientes Sonicare Power, especialmente si no lo han probado antes. Siga las instrucciones de cepillado con precisión y utilice técnicas adecuadas de control de infecciones durante este procedimiento al manipular un cepillo de dientes limpio o usado. Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

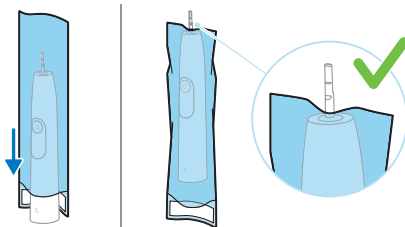
Preparación

- 1 Póngase guantes.
- 2 Quite el mango del cepillo del cargador e inspeccione el mango para ver si presenta algún daño.



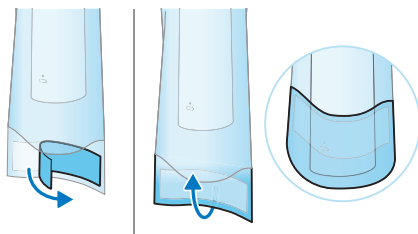
- 3 Sostenga el mango con los botones mirando hacia usted y ponga una de las fundas protectoras del kit a través de la abertura pequeña de la funda.

Nota: No perforo ni dañe la funda.



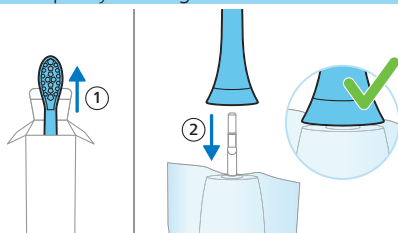
- 4 Tire del extremo sobrante de la funda de nuevo hasta el mango y despegue la cinta para exponer el adhesivo. A continuación, dóblela sobre la parte inferior del mango y selle la funda bien cerrada.

Nota: Si la funda está deteriorada de algún modo, deséchela y coloque otra nueva en el mango



- 5 Desempaquete un nuevo cabezal de cepillo y presiónelo en el mango con las cerdas mirando hacia la parte delantera del mismo. Presione firmemente hacia abajo el cabezal del cepillo sobre el eje metálico hasta que encaje. El cabezal del cepillo se ajustará sobre la parte superior de la funda.

Nota: Es normal que quede una pequeña separación entre el cabezal del cepillo y el mango.



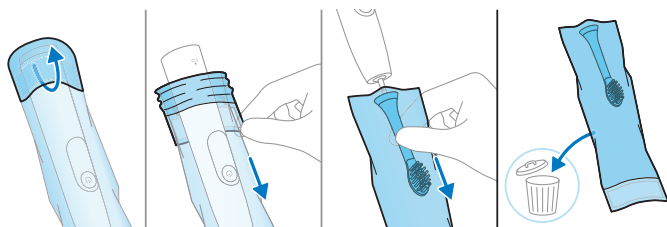
- 6 Pida al paciente que se lave las manos y se cepille los dientes durante 2 minutos siguiendo las instrucciones de cepillado aparte.

Recordatorio: El paciente debe cepillarse sobre un fregadero.

Limpieza y desinfección del mango después de cada uso

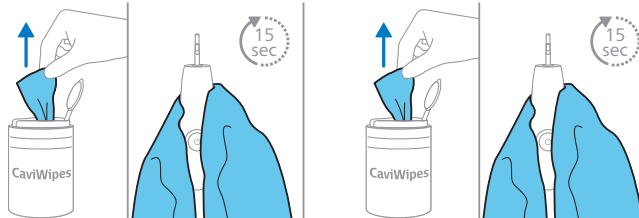
- 1 Sostenga el mango cabeza abajo y retire la funda protectora. Invierta el lado sucio de la funda hacia dentro para tocar solo el lado protegido. Si el cabezal del cepillo todavía está montado, retírelo dejándolo dentro de la funda. Deseche la funda usada y el cabezal de cepillo usado.

Nota: No ponga el mango del cepillo de dientes en ningún tipo de autoclave.



2 Recoja el mango usado utilizando un trozo de CaviWipes™.

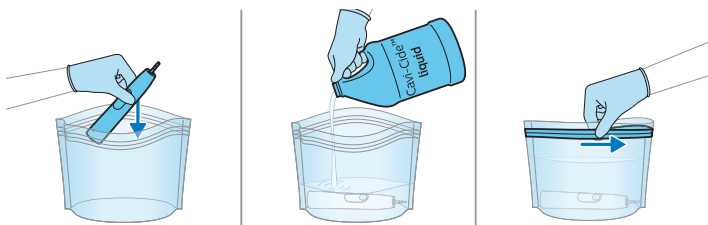
- a Envuelva el mango usado con una toallita y frote el mango y el eje metálico hacia arriba y hacia abajo durante al menos 15 segundos, asegurándose de que todas las superficies estén limpias. Deseche la toallita.
- b Utilice una toallita nueva para repetir el mismo procedimiento durante 15 segundos, asegurándose de que las superficies estén limpias.



3 Use guantes limpios e introduzca el mango en una bolsa de plástico de 3,8 litros con autocierre. Asegúrese de que el mango esté acostado.

Nota: Tenga cuidado de que la punta metálica no perfora la bolsa de plástico.

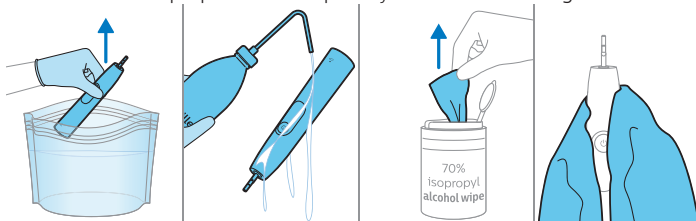
Llene la bolsa de plástico con desinfectante CaviCide™, haga salir el exceso de aire para que el mango quede completamente sumergido en la solución y selle la bolsa con cuidado. Es posible utilizar un recipiente estéril frío en lugar de una bolsa con autocierre.



- 4 Remoje el mango durante 3 minutos (utilice un temporizador).

No remoje el mango durante un período prolongado de tiempo, ya que esto podría dañar el producto.

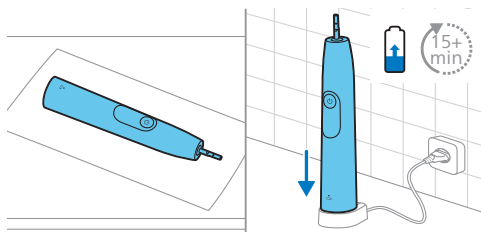
- 5 Póngase guantes. Abra el grifo de agua, abra la bolsa sobre un fregadero y vacíe el líquido con agua corriente del grifo. Deseche la bolsa. Enjuague el mango con agua destilada. Limpie el mango con una toallita empapada con alcohol isopropílico al 70 % para ayudar a secar el mango.



- 6 Deje que el mango se seque al aire y, a continuación, cargue el mango en el cargador durante al menos 15 minutos antes de la prueba profesional siguiente. Deseche los guantes usados.

Nota: Cargue el mango durante la noche al final de cada día. Guárdelo y utilícelo a temperatura ambiente.

Nota: Si la unidad está dañada o no funciona, no modifique ni repare el producto. Póngase en contacto con su representante de Sonicare® para sustituirlo.



- 7** Después de desinfectar el mango, anote el número de usos en el registro de limpieza y desinfección del mango. Utilice este registro para realizar el seguimiento del número de veces que se ha desinfectado y utilizado el mango. No supere los 240 cepillados.

Nota: El paquete de inicio incluye cabezales y fundas para 60 pruebas. Por cada kit de inicio, puede volver a pedir hasta 3 paquetes de cabezales de cepillo y fundas de repuesto, para realizar hasta 240 pruebas por mango.

1	☒	2	☒	3	☒
13	☒	14	☒	15	☒
25	☒	26	☒	27	☒
37	☒	38	☐	39	☐
49	☐	50	☐	51	☐
61	☐	62	☐	63	☐
73	☐	74	☐	75	☐
85	☐	86	☐	87	☐

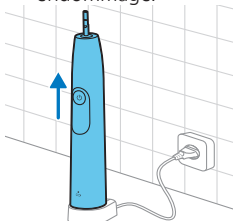
El mango de la unidad de prueba no debe utilizarse más de 240 veces. Póngase en contacto con su representante de Sonicare® para sustituirlo.

Introduction

Le programme d'essais pour les patients Philips Sonicare offre aux patients l'opportunité d'utiliser la brosse à dents électrique Sonicare, surtout s'ils ne l'ont jamais testée auparavant. Veuillez suivre scrupuleusement les instructions de brossage des dents et utiliser les techniques de désinfection appropriées pendant cette procédure lorsque vous manipulez une brosse à dents propre ou usagée. Conservez ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

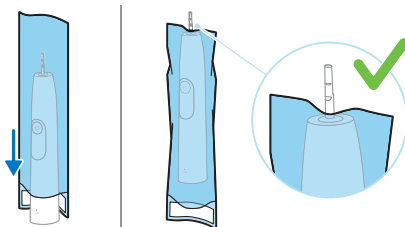
Préparation

- 1 Enfilez des gants.
- 2 Retirez le manche de la brosse à dents du chargeur et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.



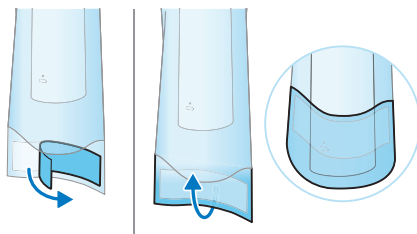
- 3 Tenez le manche les boutons face à vous, et enfiler l'un des étuis de protection du kit sur le manche via la petite ouverture de l'étui.

Remarque : ne perforez pas et n'endommagez pas l'étui.



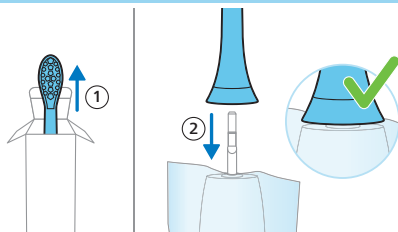
- 4 Remontez l'extrémité de l'étui sur le manche, retirez la protection de l'adhésif, puis repliez ce dernier sur le bas du manche et scellez l'étui.

Remarque : si l'étui est endommagé de quelque façon que ce soit, jetez-le et utilisez un étui neuf.



- 5 Déballiez une nouvelle tête de brosse, enfoncez-la sur le manche en alignant les brins sur la face avant du manche. Appuyez fermement la tête de brosse sur la tige de métal jusqu'à ce qu'elle s'arrête. La tête de brosse repose sur la partie supérieure de l'étui.

Remarque : le léger interstice entre la tête de brosse et le manche est normal.



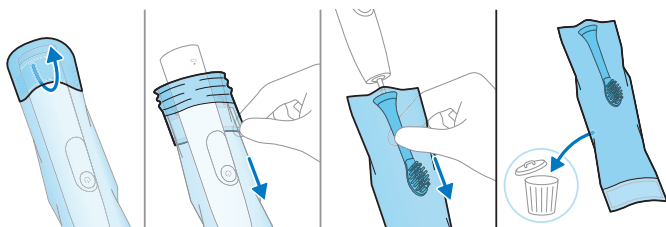
- 6 Demandez au patient de se laver les mains et de se brosser les dents pendant 2 minutes en suivant les instructions de brossage fournies séparément.

Rappel : le patient doit se brosser les dents au-dessus d'un évier.

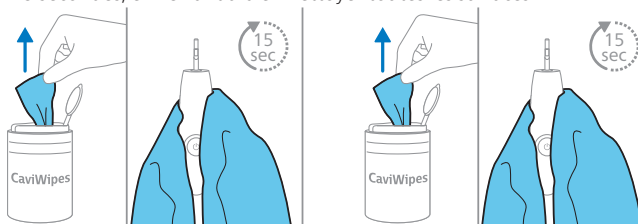
Nettoyage et désinfection du manche après chaque utilisation

- 1 Tenez le manche à l'envers et retirez l'étui de protection. Retournez l'étui sur lui-même de manière à ne toucher que le côté qui était protégé. Si la tête de brosse est toujours attachée, retirez-la en la laissant dans l'étui. Jetez l'étui et la tête de brosse usagés.

Remarque : ne mettez pas le manche de la brosse à dents dans n'importe quel type d'autoclave.



- 2 Saisissez le manche usagé à l'aide d'une lingette CaviWipes™.
 - a Enroulez la lingette autour du manche usagé et essuyez le manche et la tige de métal de haut en bas pendant au moins 15 secondes, en veillant à bien nettoyer toutes les surfaces. Jetez la lingette.
 - b Utilisez une nouvelle lingette pour répéter la même opération pendant 15 secondes, en veillant à bien nettoyer toutes les surfaces.



- 3 Enfillez des gants propres et placez le manche dans un sachet zip en plastique de 3,5 litres environ. Assurez-vous que le manche repose à plat.

Remarque : veillez à ce que la tige de métal ne perce pas le sachet en plastique.

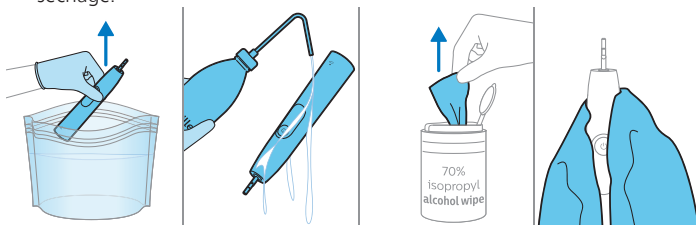
Remplissez le sachet en plastique de désinfectant CaviCide™ et chassez l'excès d'air afin que le manche soit complètement immergé dans la solution. Fermez soigneusement le sachet. Un récipient stérilisé froid peut être utilisé à la place du sachet zip.



- 4 Faites tremper le manche pendant 3 minutes (utilisez un minuteur).

Ne faites pas tremper le manche trop longtemps, car cela pourrait l'endommager.

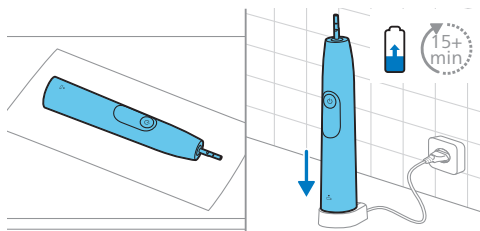
- 5 Enfilez des gants. Ouvrez le robinet d'eau, ouvrez le sachet au-dessus d'un évier et videz le liquide en faisant couler l'eau du robinet sur le sachet. Jetez le sachet. Rincez le manche avec de l'eau distillée. Essuyez le manche avec une lingette imbibée d'alcool isopropylique à 70 % pour faciliter son séchage.



- 6 Laissez le manche sécher à l'air libre. Puis, chargez le manche sur le chargeur pendant au moins 15 minutes avant le prochain essai. Jetez les gants usagés.

Remarque : chargez le manche pendant la nuit, à la fin de chaque journée. Rangez-le et utilisez-le à température ambiante.

Remarque : si l'appareil est endommagé ou ne fonctionne pas, ne le modifiez pas et ne le réparez pas. Contactez votre représentant Sonicare® pour le remplacer.



- 7 Une fois le manche désinfecté, notez le nombre d'utilisations sur le registre de nettoyage et de désinfection du manche. Utilisez ce registre pour le suivi de désinfection et d'utilisation du manche. Ne dépassez pas les 240 brossages.

Remarque : le kit de démarrage comprend des têtes de brosse et des étuis de protection pour 60 essais. Chaque kit de démarrage vous permet de commander jusqu'à 3 kits de recharge de têtes de brosse et de manches, et d'effectuer ainsi jusqu'à 240 essais par manche.

1	☒	2	☒	3	☒
13	☒	14	☒	15	☒
25	☒	26	☒	27	☒
37	☒	38	☐	39	☐
49	☐	50	☐	51	☐
61	☐	62	☐	63	☐
73	☐	74	☐	75	☐
85	☐	86	☐	87	☐

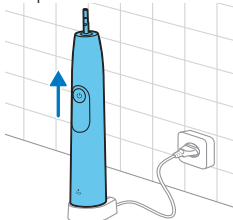
Le manche d'essai ne doit pas être utilisé plus de 240 fois. Veuillez contacter votre représentant Sonicare® pour le remplacer.

Introduzione

Il programma di prova di Philips Sonicare offre ai pazienti l'opportunità di utilizzare lo spazzolino elettrico Philips Sonicare, soprattutto se non lo hanno mai utilizzato prima. Seguite attentamente le istruzioni allegate allo spazzolino da denti e adottate le appropriate tecniche di controllo delle infezioni durante questa procedura quando vi servite di uno spazzolino nuovo o di uno usato. Conservate queste istruzioni come riferimento in futuro.

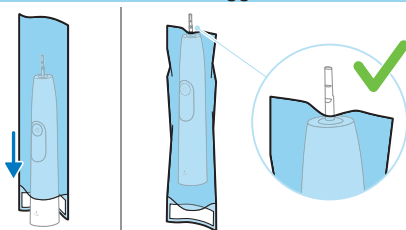
Preparazione

- 1 Indossate i guanti.
- 2 Rimuovete l'impugnatura dello spazzolino dal caricatore e ispezionatela per verificare che non sia danneggiata.



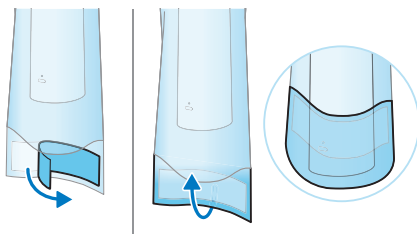
- 3 Afferrate l'impugnatura con i pulsanti rivolti verso di voi e infilate una delle buste di protezione fornite nel kit attraverso la piccola apertura presente sulla busta.

Nota: non forate o danneggiate la busta.



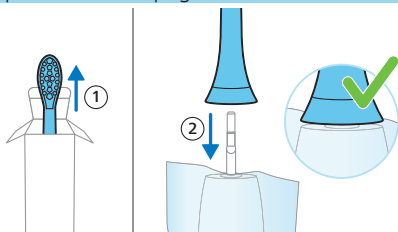
- 4 Tirate l'estremità in eccesso della busta all'indietro verso l'impugnatura e rimuovete il nastro che copre la parte adesiva, quindi ripiegate quest'ultima verso la base dell'impugnatura in modo da sigillare la busta.

Nota: se la busta è danneggiata in qualche modo, gettatela via e inseritene una nuova sull'impugnatura.



- 5 Estraiete dalla confezione una nuova testina dello spazzolino e spingetela sull'impugnatura in modo da allineare le setole alla parte anteriore dell'impugnatura. Premete saldamente la testina dello spazzolino sulla parte metallica fino all'arresto. La testina dello spazzolino poggerà sulla parte superiore della busta.

Nota: è normale che vi sia un piccolo spazio fra la testina dello spazzolino e l'impugnatura.



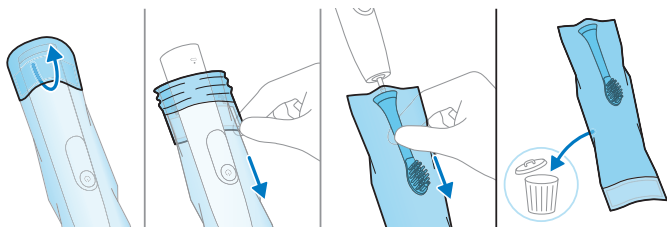
- 6 Chiedete al paziente di lavarsi le mani e di spazzolare i denti per 2 minuti seguendo le istruzioni di spazzolatura fornite separatamente.

Promemoria: il paziente deve lavarsi i denti sopra un lavandino.

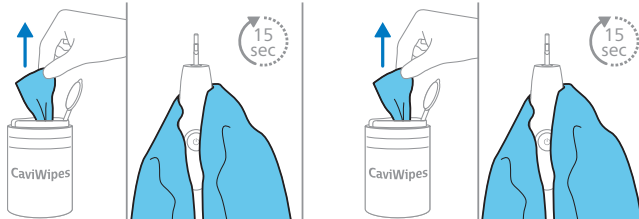
Pulizia e disinfezione dell'impugnatura dopo ogni utilizzo

- 1 Mantenete l'impugnatura capovolta e rimuovete la busta di protezione. Invertite il lato sporco all'interno della busta in modo da toccare solo il lato protetto. Se la testina dello spazzolino è ancora attaccata, rimuovetela dalla busta. Gettate via sia la busta che la testina usata.

Nota: non ponete l'impugnatura dello spazzolino da denti in alcun tipo di autoclave.



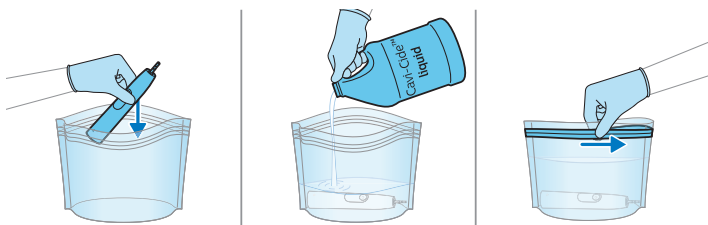
- 2** Afferrate l'impugnatura usata con l'aiuto di una salvietta CaviWipes™.
- a Avvolgete una salvietta attorno all'impugnatura usata e strofinare verso l'alto e verso il basso sia l'impugnatura che l'asta di metallo per almeno 15 secondi, assicurandovi di pulire bene tutte le superfici. Gettate via la salvietta.
 - b Utilizzate una nuova salvietta per ripetere la stessa procedura per altri 15 secondi, per garantire la perfetta pulizia delle superfici.



- 3** Indossando dei guanti puliti, inserite l'impugnatura in un sacchetto di plastica con cerniera da 3,78 litri. Assicuratevi che l'impugnatura sia in posizione orizzontale.

Nota: fate attenzione che la punta di metallo non fori il sacchetto di plastica.

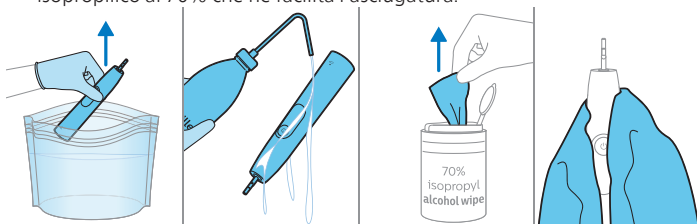
Riempite il sacchetto di plastica con disinfettante CaviCide™ e premete l'aria in eccesso in modo che l'impugnatura sia completamente immersa nella soluzione, quindi sigillate accuratamente il sacchetto. È possibile utilizzare un recipiente sterile freddo al posto di un sacchetto con cerniera.



- 4 Immergete l'impugnatura per 3 minuti (utilizzate un timer).

Non immergete l'impugnatura per un periodo di tempo più lungo poiché ciò potrebbe causare danni al prodotto.

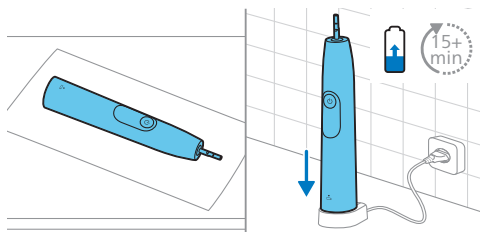
- 5 Indossate i guanti. Aprite il rubinetto dell'acqua, quindi aprite il sacchetto sopra un lavandino e svuotate il liquido mentre l'acqua scorre dal rubinetto, infine gettate via il sacchetto. Sciacquate l'impugnatura con acqua distillata. Pulite l'impugnatura con una salvietta imbevuta di alcool isopropilico al 70% che ne facilita l'asciugatura.



- 6 Lasciate asciugare l'impugnatura all'aria, quindi caricatela sul caricatore per almeno 15 minuti prima della successiva prova professionale. Gettate via i guanti usati.

Nota: caricate l'impugnatura durante la notte alla fine di ogni giornata. Conservatela e utilizzatela a temperatura ambiente.

Nota: se l'unità è danneggiata o non funzionante, non tentate di modificare o riparare il prodotto. Contattate il vostro rappresentante Sonicare® per la sostituzione.



- 7** Una volta disinfettata l'impugnatura, annotate il numero di utilizzi nell'apposto registro di pulizia e disinfezione. Questo registro consente di tenere traccia del numero di volte in cui l'impugnatura è stata disinfettata e utilizzata. Non superate le 240 volte.

Nota: la confezione iniziale comprende testine e buste per 60 prove. Per ogni kit di base, è possibile ordinare di nuovo un massimo di 3 confezioni di ricarica per testine e buste, in modo da poter eseguire fino a 240 prove con ciascuna impugnatura.

1	☒	2	☒	3	☒
13	☒	14	☒	15	☒
25	☒	26	☒	27	☒
37	☒	38	☐	39	☐
49	☐	50	☐	51	☐
61	☐	62	☐	63	☐
73	☐	74	☐	75	☐
85	☐	86	☐	87	☐

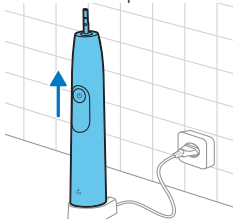
L'impugnatura dell'unità di prova non deve essere utilizzata per più di 240 volte. Contattate il vostro rappresentante Sonicare® per una sostituzione.

Inleiding

Via het Philips Sonicare Testprogramma kunnen uw patiënten de Sonicare elektrische tandenborstel uitproberen, met name patiënten die deze nog nooit hebben gebruikt. Volg tijdens deze procedure de poetsinstructies nauwkeurig op en gebruik de juiste methode voor infectiebeheersing, zowel bij een schone als een gebruikte tandenborstel. Bewaar deze instructies goed, zodat u ze zo nodig op een later tijdstip kunt raadplegen.

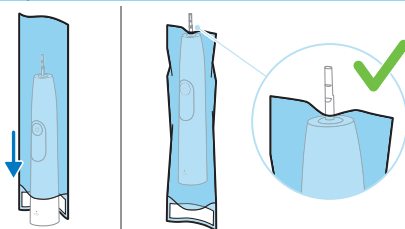
Voorbereiding

- 1 Trek handschoenen aan.
- 2 Neem het handvat van de tandenborstel van de oplader en controleer het handvat op schade.



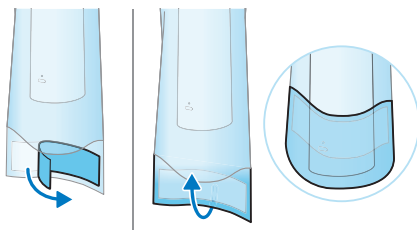
- 3 Houd het handvat met de knoppen naar u toe gericht en trek een beschermhoes uit de kit over het handvat via de kleine opening in de hoes.

Opmerking: Let op dat de hoes niet beschadigd raakt en dat er geen gaatjes in komen.



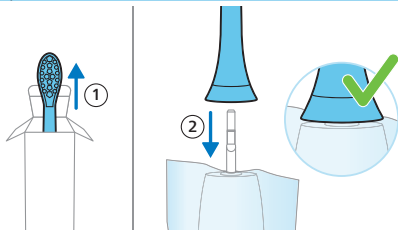
- 4 Trek het resterende stukje hoes omhoog tegen het handvat, verwijder het strookje van de plakstrip, vouw de hoes over de onderkant van het handvat en plak de hoes dicht.

Opmerking: Als de hoes ook maar enigszins beschadigd is, gooit u deze weg en plaatst u een nieuwe hoes over het handvat.



- 5 Haal een nieuwe opzetborstel uit de verpakking en duw de opzetborstel zo op het handvat dat de borstelharen naar de voorzijde van het handvat wijzen. Druk de opzetborstel stevig op de metalen aandrijfas totdat deze stopt. De opzetborstel past over de bovenkant van de hoes.

Opmerking: Het is normaal dat er een kleine opening zit tussen de opzetborstel en het handvat.



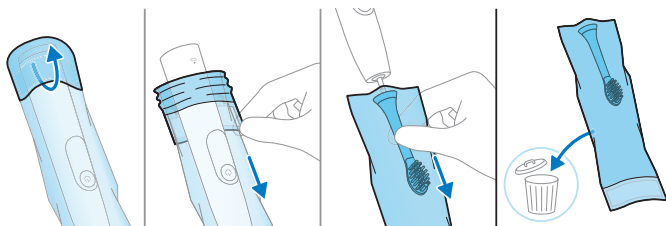
- 6 Vraag de patiënt zijn handen te wassen en gedurende twee minuten zijn tanden te poetsen volgens de meegeleverde poetsinstructies.

Let op: De patiënt moet boven een wastafel poetsen.

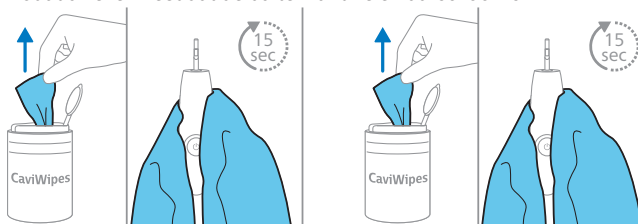
Het handvat na elk gebruik reinigen en desinfecteren

- 1 Houd het handvat ondersteboven en verwijder de beschermhoes. Draai de hoes daarbij binnenstebuiten, zodat u alleen de schone binnenkant hoeft aan te raken. Als de opzetborstel nog op het handvat zit, verwijdert u de opzetborstel met de hoes. Gooi de gebruikte hoes en opzetborstel weg.

Opmerking: Plaats het handvat van de tandenborstel niet in een autoclaaf.



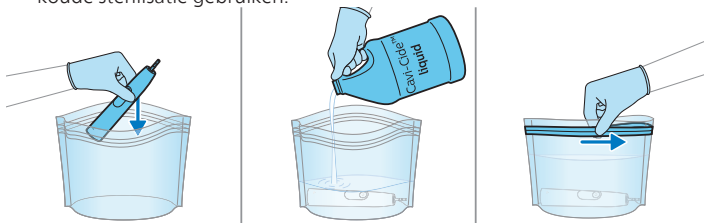
- 2 Pak het gebruikte handvat vast met een CaviWipes™-doekje.
 - a Draai het doekje rond het gebruikte handvat en beweeg het doekje gedurende 15 seconden op en neer over het handvat en de metalen aandrijfas totdat het hele oppervlak schoon is. Gooi het doekje weg.
 - b Herhaal de procedure gedurende 15 seconden met een nieuw doekje, zodat u zeker weet dat de buitenkant helemaal schoon is.



- 3 Trek schone handschoenen aan en plaats het handvat in een plastic sluitzak met een inhoud van 3,5-4 liter. Zorg dat het handvat plat ligt.

Opmerking: Zorg dat de metalen punt niet door de plastic zak prikt.

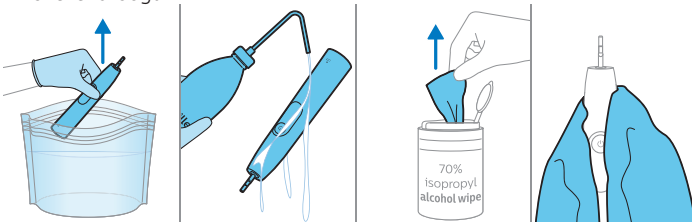
Vul de plastic zak met CaviCide™-desinfectiemiddel en druk alle lucht uit de zak zodat het handvat volledig is ondergedompeld in de oplossing. Maak de zak goed dicht. U kunt in plaats van een sluitzak ook een bak voor koude sterilisatie gebruiken.



- 4 Laat het handvat 3 minuten weken in de oplossing. Gebruik daarvoor een timer.

Laat het handvat niet te lang weken, anders kan het product beschadigd raken.

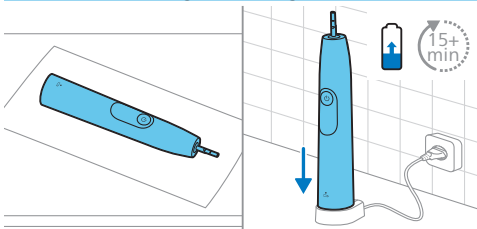
- 5 Trek handschoenen aan. Zet de kraan aan, open de zak boven een gootsteen en laat de vloeistof met het stromende kraanwater weglopen. Gooi de zak weg. Spoel het handvat af met gedestilleerd water. Veeg het handvat af met een doekje met 70% isopropylalcohol, zodat het handvat sneller droogt.



- 6 Laat het handvat aan de lucht drogen en zet het dan op de oplader om het ten minste 15 minuten op te laden voor de volgende test. Gooi de gebruikte handschoenen weg.

Opmerking: Laad het handvat na elke dag de hele nacht op. Bewaar en gebruik het handvat bij kamertemperatuur.

Opmerking: Pas het product niet aan en repareer het niet als het beschadigd is of niet werkt. Neem voor vervanging contact op met uw Sonicare®-vertegenwoordiger.



- 7 Nadat u het handvat hebt gedesinfecteerd, noteert u hoeveel keer het is gebruikt in het logboek voor reiniging en desinfectie. Gebruik dit logboek om bij te houden hoe vaak het handvat is gedesinfecteerd en gebruikt. Het handvat mag niet meer dan 240 poetsbeurten worden gebruikt.

Opmerking: Het startpakket bevat opzetborstels en hoezen voor 60 testen. Per startpakket kunt u maximaal drie navulpakketten voor opzetborstels en hoezen bestellen, zodat u met elk handvat 240 testen kunt uitvoeren.

1	☒	2	☒	3	☒
13	☒	14	☒	15	☒
25	☒	26	☒	27	☒
37	☒	38	☐	39	☐
49	☐	50	☐	51	☐
61	☐	62	☐	63	☐
73	☐	74	☐	75	☐
85	☐	86	☐	87	☐

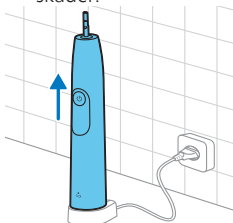
Gebruik het testhandvat niet meer dan 240 keer. Neem voor vervanging van het handvat contact op met uw Sonicare®-vertegenwoordiger.

Innledning

Philips Sonicare-testprogrammet er en fin mulighet til å teste ut den elektriske Sonicare-tannbørsten – særlig for pasienter som ikke allerede har prøvd den. Følg pusseinstruksjonene til punkt og prikke, og bruk egnede tiltak for infeksjonskontroll når du håndterer en ren eller brukt tannbørste under denne prosedyren. Ta vare på disse instruksjonene for senere referanse.

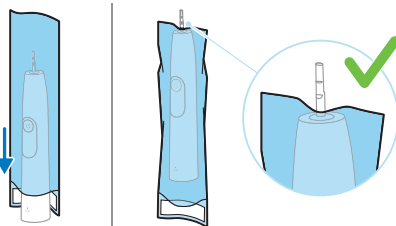
Tilberedelse

- 1 Ta på deg hansker.
- 2 Ta børstehåndtaket av laderen, og undersøk håndtaket med tanke på skader.



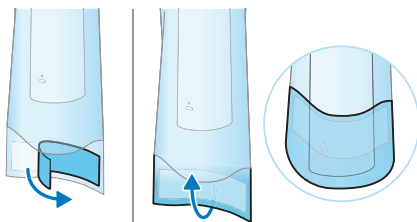
- 3 Hold håndtaket med knappene vendt mot deg, og stikk én av beskyttelseshylsene fra settet gjennom den lille åpningen i hylsen.

Merk: Ikke stikk hull på eller skad hylsen.



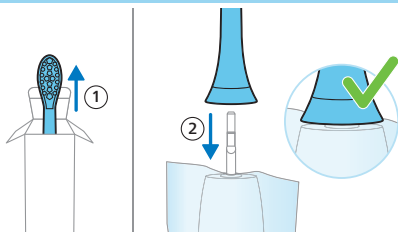
- 4 Trekk den overskytende enden av hylsen opp igjen til håndtaket, og trekk av tapen for å eksponere limflaten. Brett deretter over bunnen på håndtaket og forsegl hylsen.

Merk: Hvis hylsen har skader av noe slag, kaster du den og setter en ny hylse på håndtaket.



- 5 Pakk ut et nytt børstehode som du trykker på håndtaket slik at børstene peker i samme retning som fronten av håndtaket. Trykk børstehodet hardt ned på metallstangen til det stopper. Børstehodet passer over toppen av hylsen.

Merk: Det er vanlig med et lite mellomrom mellom børstehodet og håndtaket



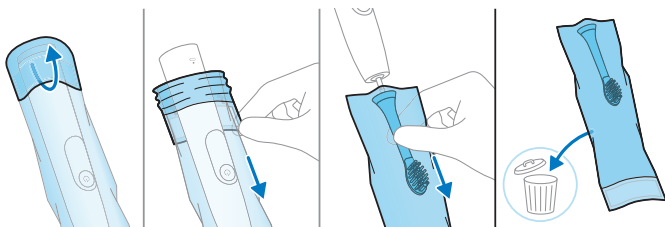
- 6 Be pasientene om å vaske seg på hendene og pusse tennene i 2 minutter slik det beskrives i de separate pusseinstruksjonene.

Påminnelse: Tannpussen bør gjøres over en vaskeservant.

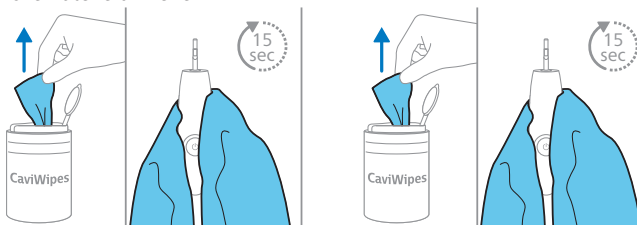
Rengjøring og desinfisering av håndtaket etter hver bruk

- 1 Hold håndtaket opp ned og ta av beskyttelseshylsen. Vreng den skitne siden inn i hylsen, slik at kun den beskyttede siden berøres. Hvis børstehodet fortsatt er på, fjerner du det brukte børstehodet inni hylsen. Kast den brukte hylsen og det brukte børstehodet.

Merk: Ikke plasser tannbørstehåndtaket i noen form for autoklav.



- 2 Plukk opp det brukte håndtaket med ett CaviWipes™-tørkle.
- Surr tørkleet rundt det brukte håndtaket, og tørk opp og ned håndtaket og metallskaftet i minst 15 sekunder for å få alle overflatene rene. Kast tørkleet.
 - Gjenta samme prosedyre i 15 sekunder med et nytt tørkle for å påse at overflatene blir rene.



- 3 Ta på deg rene hansker og legg håndtaket i en lynlåspose av plast som rommer 1 gallon. Pass på at håndtaket ligger flatt.

Merk: Vær forsiktig så metallspissen ikke stikker hull i plastposen.

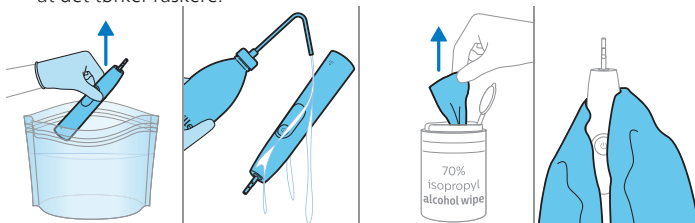
Fyll plastposen med CaviCide™-desinfeksjonsmiddel og klem ut overskytende luft slik at håndtaket dekkes helt av løsningen. Forsegl posen nøye. I stedet for lynlåspose kan det brukes en kald, steril beholder.



- 4 La håndtaket ligge i bløt i 3 minutter (bruk en timer).

Ikke la håndtaket ligge i bløt i lengre tid, da dette kan skade produktet.

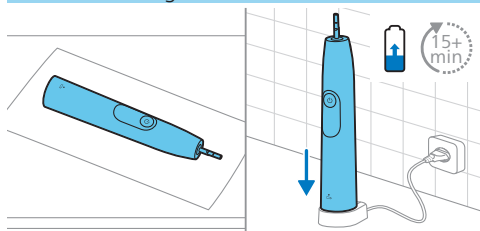
- 5** Ta på deg hansker. Åpne vannkranen, åpne posen over en vaskeservant, tøm ut væsken i kranvannet, og kast posen. Skyll håndtaket med destillert vann. Tørk av håndtaket med en klut fuktet med 70 % isopropylalkohol, slik at det tørker raskere.



- 6** La håndtaket lufttørke. Lad deretter håndtaket på laderen i minst 15 minutter før neste Professional-test. Brukte hansker skal kastes.

Merk: Lad håndtaket over natten hver dag. Oppbevares og brukes ved romtemperatur.

Merk: Ikke forsøk å endre på eller reparere produktet hvis enheten er skadet eller ikke fungerer. Kontakt din Sonicare®-representant for å be om utskiftning.



- 7** Etter desinfisering av håndtaket, registrerer du antall bruk i loggen for rengjøring og desinfisering av håndtaket. Denne loggen hjelper deg å holde oversikt over hvor mange ganger håndtaket har vært desinfisert og brukt. Antall pusseøkter skal ikke overskride 240.

Merk: Startpakken innbefatter børstehoder og hylser til 60 tester. For hvert startsett kan du bestille opptil tre påfyllingspakker med børstehoder og hylser, slik at det kan gjøres opptil 240 tester per håndtak.

1	☒	2	☒	3	☒
13	☒	14	☒	15	☒
25	☒	26	☒	27	☒
37	☒	38	☐	39	☐
49	☐	50	☐	51	☐
61	☐	62	☐	63	☐
73	☐	74	☐	75	☐
85	☐	86	☐	87	☐

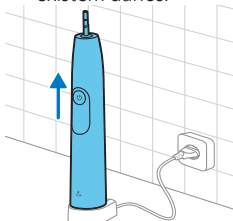
Testhåndtaket skal ikke brukes mer enn 240 ganger. Kontakt din Sonicare®-representant for å be om utskiftning.

Introdução

O Programa de testes para pacientes Philips Sonicare é uma oportunidade para os pacientes utilizarem a escova de dentes elétrica Sonicare, especialmente se não a tiverem experimentado anteriormente. Siga as instruções para a escovagem de dentes de forma exata e utilize as técnicas de controlo de infeções adequadas durante o procedimento ao manusear uma escova de dentes limpa ou usada. Guarde estas instruções para consulta futura.

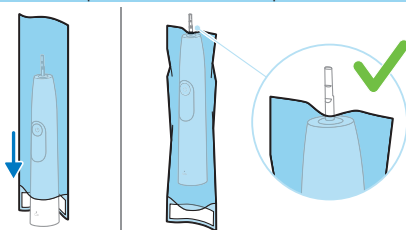
Preparação

- 1 Calce umas luvas.
- 2 Tire a pega da escova do carregador e inspecione-a para verificar se existem danos.



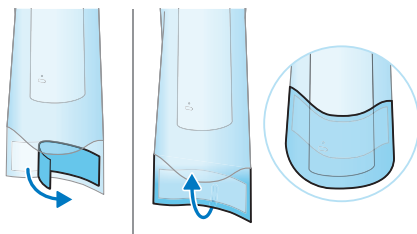
- 3 Segure na pega com os botões virados para si e coloque-a numa das bolsas protetoras do kit passando o eixo metálico através da pequena abertura na mesma.

Nota: Não perfure nem danifique a bolsa.



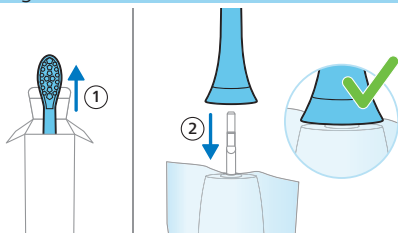
- 4 Puxe a ponta mais longa da bolsa para cima e retire a fita para expor o adesivo. Em seguida, dobre a ponta sobre a parte inferior da pega e feche completamente a bolsa.

Nota: Se a bolsa tiver qualquer tipo de dano, elimine-a e coloque uma nova bolsa na pega.



- 5 Retire uma nova cabeça de escova da embalagem e pressione-a na direção da pega de forma a que as cerdas fiquem viradas para a parte da frente da pega. Pressione firmemente a cabeça da escova contra a ponta metálica até a encaixar. A cabeça de escova encaixa por cima da bolsa.

Nota: É normal ver um pequeno espaço entre a cabeça de escova e a pega.



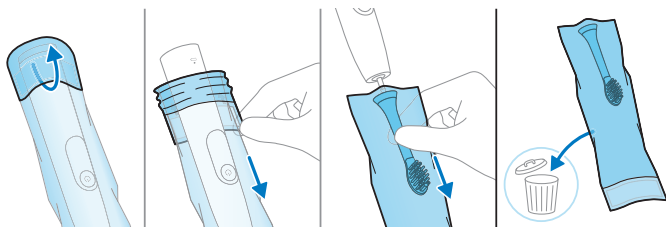
- 6 Peça ao paciente que lave as mãos e que escove os dentes durante 2 minutos seguindo as instruções de escovagem em separado.

Atenção: O paciente deve escovar os dentes sobre um lavatório.

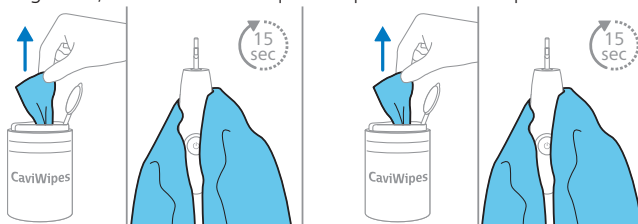
Limpar e desinfetar a pega após cada utilização

- 1 Segure a pega na posição invertida e retire a bolsa protetora. Vire o lado sujo para dentro da bolsa de forma a que se toque apenas no lado protegido. Se a cabeça de escova ainda estiver colocada, retire cabeça de escova usada dentro da bolsa. Deite fora a bolsa e a cabeça de escova usada.

Nota: Não coloque a pega da escova de dentes em nenhum tipo de autoclave.



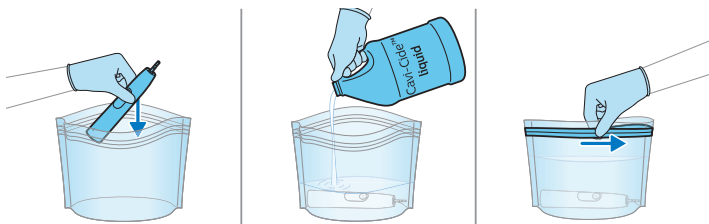
- 2 Segure na pega usada com um toalhete CaviWipes™.
- a Envolva a pega usada num toalhete e esfregue a pega e o eixo metálico para cima e para baixo durante pelo menos 15 segundos, certificando-se de que todas as superfícies ficam limpas. Deite o toalhete fora.
 - b Utilize um toalhete novo para repetir o procedimento durante 15 segundos, certificando-se de que as superfícies ficam limpas.



- 3 Calce luvas limpas e coloque a pega num saco plástico de 3,8 litros com fecho. Certifique-se de que a pega fica na horizontal.

Nota: Tenha cuidado para que a ponta de metal não perfure o saco plástico.

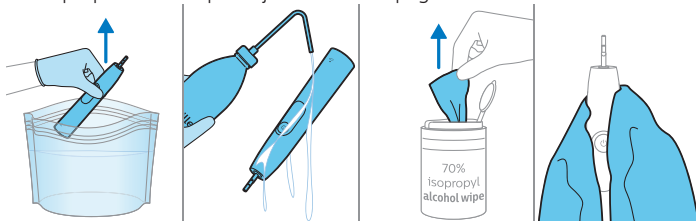
Encha o saco com desinfetante CaviCide™ e retire o excesso de ar do saco para que a pega fique completamente mergulhada na solução. Sele o saco cuidadosamente. Pode ser utilizado um recipiente frio e esterilizado em vez do saco plástico com fecho.



- 4 Deixe a pega mergulhada durante 3 minutos (use um temporizador).

Não deixe a pega mergulhada durante um longo período de tempo dado que pode provocar danos no produto.

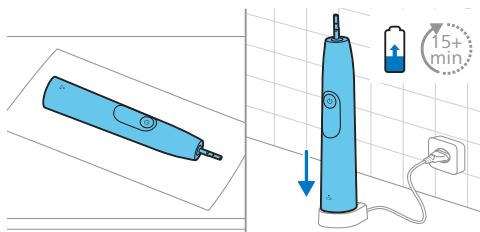
- 5 Calce umas luvas. Abra a torneira, abra o saco sobre o lavatório e deite o líquido fora com a água a correr. Deite o saco fora. Enxague a pega com água destilada. Limpe a pega com um toalhete embebido em álcool isopropílico a 70% para ajudar a secar a pega.



- 6 Deixe a pega secar ao ar. Em seguida, carregue a pega no carregador durante pelo menos 15 minutos antes do teste profissional seguinte. Deite fora as luvas usadas.

Nota: Carregue a pega durante a noite após cada dia. Armazene e utilize à temperatura ambiente.

Nota: Se a unidade estiver danificada ou não funcionar, não altere nem repare o produto. Contacte o seu Representante Sonicare® para obter uma pega de substituição.



- 7 Após a desinfecção da pega, registre o número de utilizações no Registo de limpeza e desinfecção da pega. Utilize este registo para controlar o número de vezes que a pega foi desinfetada e usada. Não ultrapasse as 240 escovagens.

Nota: A embalagem de iniciação inclui cabeças de escova e bolsas para 60 testes. Por kit inicial, pode voltar a encomendar até 3 pacotes de recarga para mangas e cabeças de escova para efetuar até 240 ensaios por pega.

1	☒	2	☒	3	☒
13	☒	14	☒	15	☒
25	☒	26	☒	27	☒
37	☒	38	☐	39	☐
49	☐	50	☐	51	☐
61	☐	62	☐	63	☐
73	☐	74	☐	75	☐
85	☐	86	☐	87	☐

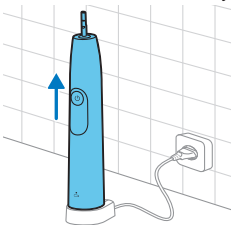
A pega de teste não deve ser usada mais de 240 vezes. Contacte o seu Representante Sonicare® para obter uma pega de substituição.

Johdanto

Philips Sonicaren potilaiden kokeiluohjelma tarjoaa potilaille mahdollisuuden käyttää Sonicare-sähköhammasharjaa etenkin, jos he eivät ole aiemmin kokeilleet sitä. Noudata hampaiden harjausohjeita tarkasti ja sovelta asianmukaisia tartuntoja estäviä käytäntöjä, kun käsittelet puhdasta tai käytettyä hammasharjaa. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

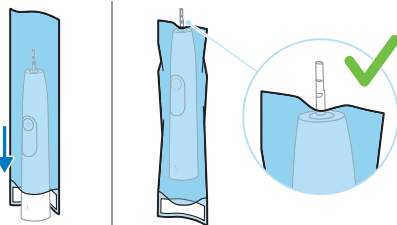
Valmistelu

- 1 Pue käsiin käsineet päälle.
- 2 Irrota runko laturista ja tarkista, ettei se ole vaurioitunut.



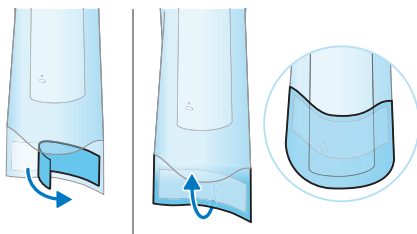
- 3 Pitele runkoa siten, että sen painikkeet ovat sinua kohti. Ota pakkauksesta yksi suojus ja aseta se paikoilleen suojuksessa olevan pienen aukon avulla.

Huomautus: Älä puhkaise tai vaurioita suojusta.



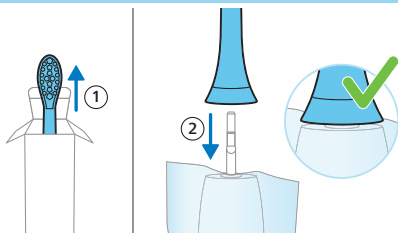
- 4 Käännä suojuksen ylijäävä pää rungon ympärille ja irrota teippi liimapinnalta. Taita se rungon alaosan päälle ja sulje suojuksen tiiviisti.

Huomautus: Jos suojuksessa on minkäänlaisia vaurioita, hävitä se ja aseta runkoon uusi suojuksen.



- 5 Ota paketista uusi harjaspää ja paina se runkoon niin, että harjakset osoittavat samaan suuntaan kuin rungon etupuoli. Paina harjaspäätä metallivarteen, kunnes se pysähtyy. Harjaspää on suunniteltu sopimaan suojuksen yläosan päälle.

Huomautus: Rungon ja harjaspään välissä on pieni väli. Tämä on normaalia.



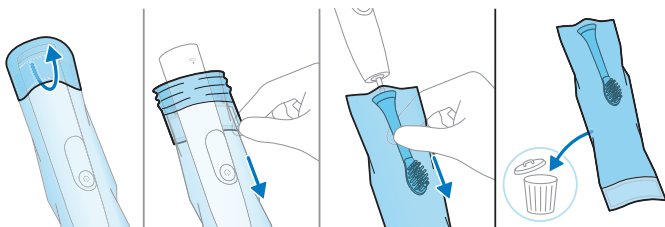
- 6 Pyydä potilasta pesemään kätensä ja harjaamaan hampaitaan kahden minuutin ajan noudattaen erillisiä harjausohjeita.

Muistutus: Potilaan tulee suorittaa harjaus pesualtaan yllä.

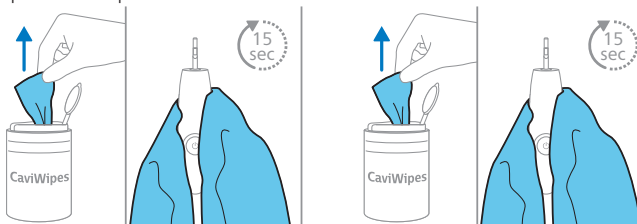
Rungon puhdistus ja desinfiointi jokaisen käyttökerran jälkeen

- 1 Pitele runkoa ylösalaisin ja poista suojus. Käännä suojuksen likainen pinta ympäri siten, että kosket vain suojattuun pintaan. Jos harjaspää on edelleen liitettynä, poista käytetty harjaspää suojuksen sisällä. Hävitä käytetty suojus ja käytetty harjaspää.

Huomautus: Älä aseta hammasharjan runkoa minkäänlaiseen autoklaaviin.



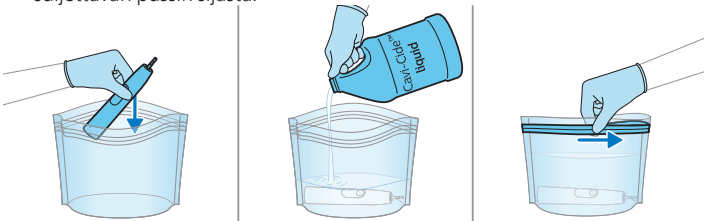
- 2 Poimi käytetty runko käyttämällä yhtä CaviWipes™-liinaa.
- Kääri liina käytetyn rungon ympärille ja pyyhi sitten runkoa ja metallivartta ylösalaisin vähintään 15 sekunnin ajan. Varmista, että kaikki pinnat ovat puhtaat. Hävitä liina.
 - Toista sama menettely uudella liinalla 15 sekunnin ajan ja varmista, että pinnat ovat puhtaat.



- 3 Pue yllesi puhtaat käsineet ja sijoita runko noin neljän litran suljettavaan muovipussiin. Varmista, että runko on lappeellaan.

Huomautus: Pidä huoli siitä, ettei metallipää puhkaise muovipussia.

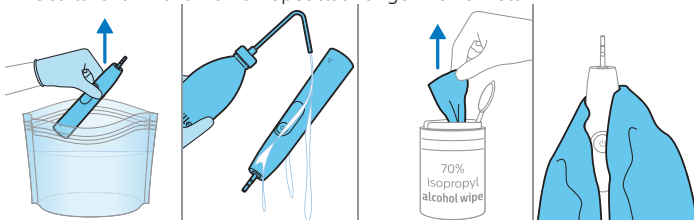
Täytä muovipussi CaviCide™-desinfiointiaineella ja purista ulos kaikki ylimääräinen ilma siten, että runko on kokonaan liuoksen ympäröimä. Sulje pussi huolellisesti. Kylmää ja steriiliä säiliötä on mahdollista käyttää suljettavan pussin sijasta.



- 4 Anna rungon olla liuoksessa kolmen minuutin ajan (käytä ajastinta).

Älä jätä runkoa liuokseen pitemmäksi aikaa, koska tämä saattaa vaurioittaa tuotetta.

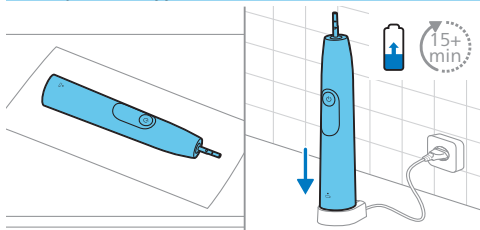
- 5 Pue käsineet päälle. Avaa vesihana. Avaa sitten pussi pesualtaan yllä ja tyhjennä siitä neste samalla, kun valutat vettä. Hävitä pussi. Huuhtelee runko tislatulla vedellä. Pyyhi runko 70-prosenttista isopropyylialkoholia sisältävällä liinalla. Tämä nopeuttaa rungon kuivumista.



- 6 Anna kosteuden haihtua rungosta. Lataa sitten runkoa laturissa vähintään 15 minuutin ajan ennen seuraavaa Professional Trial -kokeilua. Hävitä käytetyt käsineet.

Huomautus: Jätä runko latautumaan yön yli jokaisen päivän päätteeksi. Tuotteen varastoinnin ja käytön tulee tapahtua huoneenlämmössä.

Huomautus: Jos tuote on vaurioitunut tai ei toimi, älä muokkaa tai korjaa sitä. Pyydä vaihtotuote Sonicare®-edustajalta.



- 7 Kun runko on desinfioitu, kirjaa käyttökertojen määrä rungon puhdistus- ja desinfiointilokiin. Käytä tätä lokia seurataksesi, kuinka monta kertaa runkoa on desinfioitu ja käytetty. Harjauskertojen sallittu enimmäismäärä on 240 kappaletta.

Huomautus: Aloituspakkaus sisältää harjaspäitä ja suojuksia 60 kokeilua varten. Jokaista aloituspakkausta kohti voit tilata enintään

kolme täyttöpakkausta, jotka sisältävät harjaspäitä ja suojuksia, mikä mahdollistaa enintään 240 kokeilukertaa runkoa kohti.

1	☒	2	☒	3	☒
13	☒	14	☒	15	☒
25	☒	26	☒	27	☒
37	☒	38	☐	39	☐
49	☐	50	☐	51	☐
61	☐	62	☐	63	☐
73	☐	74	☐	75	☐
85	☐	86	☐	87	☐

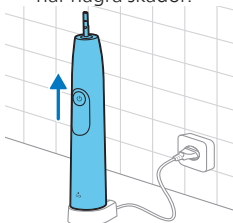
Testikäyttöön tarkoitettua runkoa ei tule käyttää enempää kuin 240 kertaa. Pyydä vaihtotuote Sonicare®-edustajalta.

Inledning

Philips Sonicare testprogram för patient är en möjlighet för patienter att använda Sonicare eltandborste, särskilt om de inte har provat den tidigare. Följ noggrant tandborstningsanvisningarna och använd lämpliga tekniker för vårdhygien under detta förfarande när du hanterar en ren eller en använd tandborste. Spara dessa anvisningar för framtida bruk.

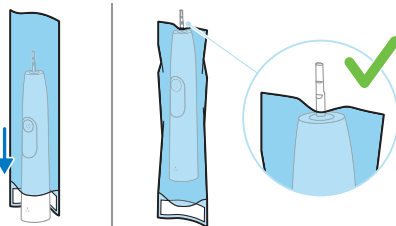
Förberedelser

- 1 Sätt på handskar.
- 2 Ta bort borsthandtaget från laddaren och kontrollera att handtaget inte har några skador.



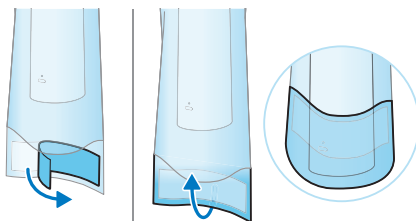
- 3 Håll i handtaget med knapparna vända mot dig och sätt in en av skyddshylsorna från satsen genom den lilla öppningen på hylsan.

Obs! Gör inte hål i eller skada hylsan.



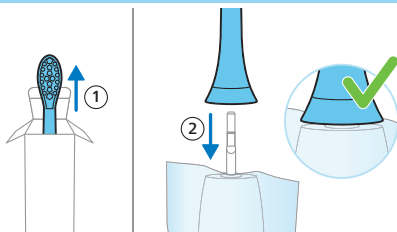
- 4 Dra tillbaka hylsans övre ände till handtaget och dra bort tejpen för att exponera den självhäftande delen, vik den sedan över handtaget och försegla hylsan.

Obs! Om hylsan är skadad på något sätt, kassera den och placera en ny hylsa på handtaget



- 5 Packa upp ett nytt borsthuvud och tryck på borsthuvudet på handtaget så att borsten är vända i samma riktning som handtagets framsida. Tryck sedan ned borsthuvudet ordentligt på metallskaftet tills det tar stopp. Borsthuvudet passar ovanpå hylsan.

Obs! Det finns ett litet mellanrum mellan borsthuvudet och handtaget. Detta är normalt.



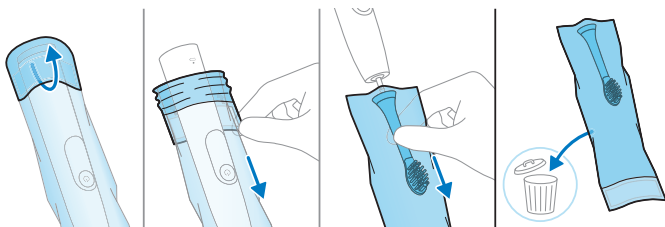
- 6 Be patienten att tvätta sina händer och borsta tänderna i 2 minuter enligt de separata borstningsanvisningarna.

Påminnelse: Patienten bör borsta tänderna över ett handfat.

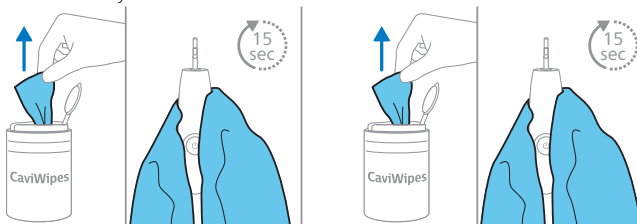
Rengör och desinficera handtaget efter varje användning

- 1 Håll handtaget upp och ned och ta bort skyddshylsan. Vänd in den smutsiga sidan i hylsan så att endast den skyddade sidan vidrörs. Om borsthuvudet fortfarande är fäst, ta bort det använda borsthuvudet inne i hylsan. Kassera använd hylsa och använda borsthuvuden.

Obs! Lägg inte tandborsthandtaget i någon typ av autoklav.



- 2 Ta upp det använda handtaget med en CaviWipes™.
- Svep in det använda handtaget i en trasa och torka handtaget och metallaxeln uppåt och nedåt i minst 15 sekunder tills alla ytor är rena. Kassera trasan.
 - Använd en ny trasa och upprepa samma procedur i 15 sekunder för att försäkra att ytorna är rena.



- 3 Bär rena handskar och placera handtaget i en 3,5 liters blixtlåspåse i plast. Se till att handtaget ligger plant.

Obs! Var försiktig så att metallspetsen inte tränger igenom plastpåsen.

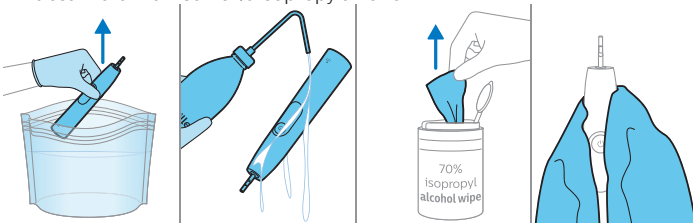
Fyll plastpåsen med CaviCide™ desinfektionsmedel och pressa ut överflödigt luft så att handtaget är helt nedsänkt i lösningen. Förslut påsen försiktigt. I stället för en blixtlåspåsen kan du använda en steril behållare.



- 4 Blötlägg handtaget i 3 minuter (använd en timer).

Blötlägg inte handtaget under en längre tid eftersom det kan skada produkten.

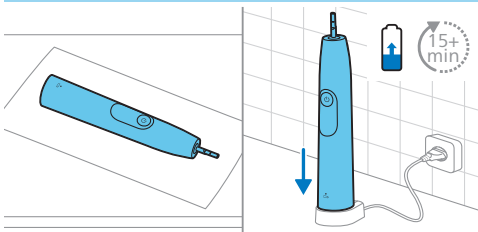
- 5 Sätt på handskar. Slå på vattenkranen, öppna påsen över en diskbänk och töm ut vätskan med rinnande vatten från kranen. Kassera sedan påsen. Skölj handtaget med destillerat vatten. Torka av handtaget med hjälp en trasa indränkt med 70 % isopropylalkohol.



- 6 Låt handtaget lufttorka. Ladda sedan handtaget på laddaren i minst 15 minuter innan nästa professionella test. Kassera använda handskar.

Obs! Ladda handtaget över natten i slutet av varje dag. Förvara och använd vid rumstemperatur.

Obs! Om enheten är skadad eller inte fungerar, ändra inte eller reparera produkten. Kontakta din Sonicare®-representant för att byta ut den.



- 7 När handtaget är desinficerat, registrera antalet användningar i handtags rengörings- och desinficeringslogg. Använd den här loggen för att spåra antalet gånger som handtaget har desinficerats och använts. Överskrid inte 240 borstningar.

Obs! Startpaketet innehåller borsthuvuden och hylsor för 60 tester. Du kan beställa om upp till 3 refillpaket med både borsthuvuden och hylsor per startpaket, för att göra upp till 240 tester per handtag.

1	☒	2	☒	3	☒
13	☒	14	☒	15	☒
25	☒	26	☒	27	☒
37	☒	38	☐	39	☐
49	☐	50	☐	51	☐
61	☐	62	☐	63	☐
73	☐	74	☐	75	☐
85	☐	86	☐	87	☐

Testkörningshandtaget ska inte användas mer än 240 gånger. Kontakta din Sonicare®-representant för att byta ut den.

— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

www.philips.com/Sonicare

©2024 Koninklijke Philips N.V. (KPNV). All rights reserved. Philips and the Philips shield are trademarks of KPNV. Sonicare and the Sonicare logo are trademarks of Philips Oral Healthcare, LLC and/or KPNV.

300013148172 (19/04/2024)

